

CONTEMPORÁNEOS DEL MUNDO

OTRA DIMENSIÓN DE LA COLECCIÓN GAVIOTAS DE AZOQUE
CÁTEDRA IBEROAMERICANA ITINERANTE DE NARRACIÓN ORAL ESCÉNICA
COMUNICACIÓN, ORALIDAD Y ARTES

Número 19 / Periodismo Literario / Testimonio / Madrid / México D. F. / 2012

Indagación sobre la dramaturgia

"¿POR QUÉ ESCRIBE

Francisco Garzón Céspedes pregunta
a cinco dramaturgos iberoamericanos:

DRAMATURGIA?

Mar Pfeiffer (Argentina) / Nicolás Dorr (Cuba) / Antonia Bueno (España)

Sara Joffré (Perú) / Elio Palencia (Venezuela)

CONTEMPORÁNEOS DEL MUNDO

© F. G. C. / De esta edición: **Comunicación, Oralidad y Artes (COMOARTES), S. L. U.**
Cátedra Iberoamericana Itinerante de Narración Oral Escénica (CIINOE)
Director General: Francisco Garzón Céspedes
Asesora General: María Amada Heras Herrera
Director Ejecutivo: José Víctor Martínez Gil
Directora de Relaciones Internacionales: Mayda Bustamante Fontes
Directora de Extensión Cultural: Concha de la Casa.
Madrid / México D. F., 2012 / ciinoe@hotmail.com

F. G. C. –autor de la encuesta–, la Editorial toda y el Consejo de Dirección de la CIINOE no comparten necesariamente los criterios expresados en sus respuestas (y obras) por cada creadora o creador entrevistado en la Colección Contemporáneos del Mundo.

Derechos reservados.

<http://loslibrosdelasgaviotas.blogspot.com>
<http://ciinoe.blogspot.com>
<http://invencionart.blogspot.com>
<http://siesamorqueseadecine.blogia.com>
<http://fgcfgc.wordpress.com>

ESCRIBIR ^{DRAMATURGIA}

**“¿POR QUÉ ESCRIBE
DRAMATURGIA?”**

**RESPONDEN A
FRANCISCO GARZÓN CÉSPEDES**

MAR PFEIFFER

(ARGENTINA)

NICOLÁS DORR

(CUBA)

ANTONIA BUENO

(ESPAÑA)

SARA JOFFRÉ

(PERÚ)

ELIO PALENCIA

(VENEZUELA)

–Mar Pfeiffer, ¿por qué escribe dramaturgia?

Porque es una pasión, una forma de vida. Porque no puedo no escribir. Desde niña me pasaba horas dibujando, leyendo. Armando títeres de manopla, inventando y escribiendo después, las historias de esos personajes. Recuerdo con especial cariño el galpón y la despensa de mi casa, donde “construía mundos” robándole telas y colchas a mi mamá. Esos espacios se convertían en castillos, cuevas, montañas, los lugares en que sucedían las historias. A veces sola, otras, con amigas, jugaba a ser princesa, heroína, bruja. Ahí, íntimamente unido al juego, sin saber aún cuánto influiría en mi vida, nació mi amor por el teatro. Me sentí atraída y fascinada por el mundo de la ficción. Alguien preguntará ¿qué niño no? Pero a mí me interesaba estar del otro lado, no del que escucha sino del que cuenta, no del que mira sino del que hace para mostrar. Estar detrás. Detrás del hueco de la puerta para hacer creer a mis primos que los muñecos estaban vivos. Haciendo guantes con recortes de bolsitas de leche que mi mamá desteñía con agua lavandina y cosía en su vieja máquina para que yo dibujara figuras encima, poniéndoles nombres, inventándoles historias. Al cumplir los quince años un primo que estudiaba filosofía me regaló **Cartas a un joven poeta**, de Rainer María Rilke. Un párrafo de ese libro se grabó a fuego en mí. “...pregúntese en la hora más serena de su noche: ‘¿debo escribir?’ Ahonde en usted hacia una profunda respuesta; y si resulta afirmativa, si puede afrontar tan seria pregunta con un fuerte y sencillo ‘debo’, construya entonces su vida según esta necesidad; su vida tiene que ser, hasta en su hora más indiferente e insignificante, un signo y testimonio de este impulso”.

Pero llegué a un compromiso profundo con la dramaturgia, luego de haber transitado el teatro como actriz y como directora.

Cuando uno en un escenario se arriesga a encontrarse con uno mismo (y es eso lo que debemos al espectador) está expandiendo de alguna manera la energía de ser auténtico. Escribí como actriz, buscando la existencia y la presencia de los muchos "yoes". Y como directora, a partir de tratar de darle a los actores la mayor cantidad de oportunidades de estar "presentes".

Luego, en un camino de retorno a las fuentes, sintiendo las palabras en el cuerpo, como una incrustación de imágenes, me puse a escribir.

Hoy el texto dramático ocupa un lugar primordial en mi vida. Los interrogantes surgen a partir de la necesidad imperiosa de escribir.

Y ahora sé, que este territorio, el de la palabra puesta en acción, me pertenece, o mejor dicho, yo le pertenezco a él. Me atrapó. No tengo escapatoria.

–Nicolas Dorr, ¿por qué escribe dramaturgia?

Por una necesidad imperiosa de crear “egos imaginarios”, como llama Milán Kundera a los personajes. Dar vida a otros seres humanos, transfigurarme en ellos es una experiencia extraordinaria que me llena de múltiples existencias. En mi trabajo dramático siempre he partido del personaje. Esta selección convierte al escritor en un ser verdaderamente esquizoide, dividido y multiplicado en diversas personalidades, por lo que es algo decididamente angustiante y muy perturbador. Pero no hay alternativa. Imaginamos los personajes y luego éstos nos poseen; entonces nos convertimos en ellos para después sacarlos de nosotros en la medida en que los trasladamos a la página en blanco. Su alumbramiento definitivo es el acontecimiento más importante que suele sucedernos. Y como por lo general –salvo cuando escribimos monólogos– el parto es múltiple, quedamos exhaustos. En realidad son más que hijos, pues esos guardan zonas de vida a las que no hay acceso, mientras que los personajes no pueden ocultarnos nada. El creador de estos seres, al convertirse en una suerte de esponja que va absorbiendo de cada persona conocida rasgos de carácter, expresiones, reacciones, problemas, termina por poseer su propio y contundente arsenal, a manera de gran zoológico humano. Yo he creado **tipos** y **caracteres** porque he escrito muchas farsas y algunos dramas, y en cada caso la convivencia ha sido de manera distinta. Con los “tipos”, por impresiones, tratando de aislar sus rasgos distintivos a partir de una premeditada voluntad de síntesis. En cambio, con los “caracteres” la posesión ha sido siempre más larga y detenida, y el modelo real de inspiración lo ha conformado un

mosaico de diversas personas interesantes, hacinadas en mi archivo de referencias. Claro que esas criaturas pueden surgir como ancianos, personas adultas o adolescentes o niños, entonces concebirlos cuesta prácticamente el conocimiento de todas sus vivencias anteriores e, incluso, las futuras. Una vez que conocemos a nuestros personajes sucederá algo muy curioso y pirandelliano: mientras más logramos controlarlos, más independientes se hacen y hasta llegan a guiarnos y autodefenderse. ¡Enigmática paradoja! Resulta muy divertido, por otra parte, saber que podemos conocer más de nuestros personajes que lo que un ser humano lograría descubrir sobre sí mismo. Esto lo posibilita otra paradoja de la creación, pues estando tan comprometidos con ellos, al mismo tiempo ejercemos una distancia crítica para juzgarlos y para determinar las causas de sus acciones y hasta los vericuetos de su subconsciente. Pero lo cierto es que ellos también tienen sus ventajas: nada de la construcción dramática les es ajeno, hasta el tono y el ritmo. ¿Acaso los personajes de comedia no tienden a ser ridículos y de ahí el tono de irrisión del género? ¿No se nutre lo trágico del tono grave de sus protagonistas? Y con el ritmo sucede algo similar. Esos personajes pasivos o cerebrales, ¿no propician un ritmo muy especial? ¿Y de dónde proceden esos ritmos vertiginosos, sino de las provocaciones de personajes violentos y dinámicos? De la contraposición de personajes con ritmos internos diferentes he logrado efectos muy dramáticos. Para mí los personajes son el centro irradiante, y no dudo en asumirlos, decididamente, como la clave de mi creación.

–Antonia Bueno, ¿por qué escribe dramaturgia?

Como dramaturga, el motor que me empuja a ponerme en movimiento generalmente es un fuerte impulso, que puede venir de mi interior o ser propiciado por los acontecimientos externos.

Dentro de mi dramaturgia coexisten dos líneas:

Una intimista, donde me adentro en los recovecos del alma humana, visitando de la mano de mis personajes sus contradicciones, sus conflictos, su drama humano en definitiva. Aquí pueden encuadrarse obras como **Tránsito**, **El otro** y **Arcángeles**, mis tres primeras obras cortas después de salir de la compañía **Guirigai** y emprender mi camino en solitario, en gran manera centrado en la dramaturgia.

Mi otra línea es social. En ella intento ahondar en las miserias y las injusticias producidas en el mundo, a veces al otro lado del planeta, a menudo justo a nuestro lado, siempre desde una elaboración teatral, con la poética que el tema me sugiera. El resultado han sido obras breves como **La niña tumbada**, sobre la violación; **Aulidi (Hijo mío)**, sobre la inmigración magrebí; **Zorionak (Felicidades)**, sobre la inmigración interior resultado del terrorismo etarra; o sobre los estragos de la guerra como **Daño colateral** y **Malos días**.

En general suele tratarse de un impulso irresistible que me hace sentir como un vehículo para canalizar esas historias que laten dentro de mí o me golpean desde el exterior pidiéndome ser contadas.

De todos modos, supongo que en cada una de mis creaciones, aunque sea más fuerte una u otra línea, ambas aparecen imbricadas, como no puede

ser de otro modo, ya que “yo soy yo y mis circunstancias”, así como “escribir es siempre un verbo reflexivo: escribirse”.

Eso ocurre con mi **Trilogía de mujeres medievales**, donde en cada obra la protagonista es una mujer perteneciente a una de las tres culturas “del Libro”: cristiana, musulmana y judía. Cada uno de los textos desarrolla la historia de una de esas mujeres: Sancha, Zahra y Raquel; pero en definitiva, según han apuntado algunos estudiosos de mis obras, se trata de un mosaico tridimensional de mí misma ubicada en distintas circunstancias.

Aunque, debo decir que no todas mis obras han nacido del impulso de un personaje o de una situación que piden ser contados.

A veces ha sido un título el que me ha asaltado, pidiendo su historia. Eso me sucedió con **Todo por un duro, Anatomía de un conejo hembra y El negro que tenía la pluma blanca**.

Otras veces han sido las condiciones de una solicitud, como un maratón de monólogos, donde cada uno de ellos no debía sobrepasar los 10 minutos. De ahí surgió **7 minutos nada menos**.

También ha habido encargos, como la petición de una obra de tres personajes masculinos de diferentes edades, que me llevó a escribir **Tres hombres limpios**; o un unipersonal solicitado por un actor croata, que en este caso dio lugar no a una sino a dos obras: **Helicobacter Pilarín** y **El enigma de la Dama de Elche (resuelto)**.

–Sara Joffré, ¿por qué escribe dramaturgia?

¿Cómo no escribir dramaturgia?

Escribo para el teatro desde que me acuerdo que escribo.

Intenté también una novela sobre la vida de mi madre que era un novelón de cuarta por entregas y todo, me acuerdo que lo escribía metiéndome debajo de la mesa del comedor que era muy cómoda para esconderse y tener oficina privada, escribía con “lapicero de tinta mojada”, ah y los poemas... que hay veces que se me quedaban entre las páginas de los cuadernos del colegio, en la maleta, y hay veces también que no guardaba la maleta y entonces mi hermana mayor que venía de la calle y se iba a la cama más tarde que yo, pescaba y encontraba los versos y vaya que una ira santa me agarraba por las mañanas con juramentos cabalísticos y todo.

Pero dramas para el teatro así como quien dice formales, los fui conociendo antes de empezar yo a escribirlos.

Resulta que los criollos peruanos somos muy graciosos, la gruesa mayoría no pertenece a ninguna parte y pertenece en raíces al mundo.

Vivir y nacer cerca a la capital de la república peruana, en la Provincia Constitucional y Primer Puerto del país llamado el Callao, te da sin que tú puedas evitarlo, características particulares.

Sobre todo a esas generaciones que como yo nacieron antes de 1941, antes que se produjera la migración de sierra y selva a la costa.

Resulta que en el Callao vinieron a conseguir una “nueva vida” muchos inmigrantes italianos y por ende la música que se oía y cantaba, las comidas

que se comían, y hasta los sueños y las fiestas patronales tenían un corte “bachiche” como les decían por acá. Y claro, éramos porteños, y qué país está más cerca de Italia que Argentina, entonces las películas que veíamos en los cines Porteño, Gardel, Badell, eran argentinas. Creo que mi tiempo estuvo marcado por un auge de las películas de la época de oro del cine argentino, nombres como el de Tita Merello, Carlitos Gardel, Laura Hidalgo, Santiago Gómez Cou, Narciso Ibáñez Menta, Mecha Ortiz, Floren del Bene, aunque fuésemos niños eran muy cercanos en nuestros imaginarios. Las hermanas mayores nos llevaban al cine, no había otra diversión de ese tipo, nos compraban un adoquín de hielo con leche y no había gloria más grande en el verano. Y sin adoquín, claro, también en el invierno.

Y el cine para mí fue la primera puerta para el teatro.

Pero antes de eso retrocedamos un poco, a 1937, cuando cumplía dos años y por no tener con quién dejarme mi hermana me tenía que llevar a su colegio.

Aparte del cine argentino que era el principal teníamos también las películas de Nelson Eddie y Diana Durbin, comedias musicales románticas de Norteamérica. Y en las cuales mi hermana, no la inmediata superior a mí, sino la mayor, la que me revisaba la maleta buscando mi vena literaria, que tenía una muy linda voz, con sus amigas hacía “opera” con **La donna e mobile** y otras tantas tragedias cantadas.

Pero volvamos a mí... Lupe Vélez era una linda mexicana que cantaba y hacía películas para Hollywood, y no sé quién me hizo aprender o yo lo aprendí porque quise, esta canción, que ya no recuerdo entera, pero miren ustedes que versos edificantes cantaba yo a mis dos años de edad y para el público del colegio:

“Chunga, para acá, chungo para allá, ay las olas que vienen y van...

*Me dicen que soy bonita, yo no sé porqué será, si alguno tiene
la culpa que le pregunten a mi papá...*

Mi hamaca es de pura seda, y está bajo de un palmar

Más no te hagas ilusiones que en ella duermen papá y mamá...”

Dos años, y cantando yo y bailando. Seguramente ahí fue que aprendí lo que son las felicitaciones y los aplausos, a tal punto que me he olvidado de muchas cosas que han pasado en mi vida, pero de la letra de la canción y su tonada, que lamento no poder agregar por escrito, de eso nunca me olvidé.

Como decía, éramos argentinos en el Callao y no solo por las películas de su cine, además nos nutríamos de la revista Billiken, la colección de cuentos Marujita con sus tapitas rojas que te hacían soñar con los relatos que venían adentro ya desde que los veías expuestos en la librería del señor y la señora Pontolillo, dos viejecitos de cabeza blanca muy bonitos que parecían ellos mismos los enanitos jardineros. Así como Billiken, cuando fui creciendo me nutrió en la novela **Intervalo**, Leoplán, ambos argentinos. En los “chistes” que en España llaman “tebeos”, teníamos la historia de un lindo indiecito llamado Patoruzito.

Y entonces con todo esto cuando ya lejos del Callao geográficamente, en La Victoria, me encontré más cercana a la Biblioteca Nacional allí empiezo un romance definitivo: mi encuentro con Anton Chejov...

Aquí me detengo un rato porque son demasiados recuerdos para una sola tarde, por eso cada página quiero que tenga su tiempo y no puedo dejar de recordar a nuestro poeta César Vallejo, porque esta tarde *“es invierno en Lima, llueve y no tengo ganas de vivir corazón”*.

Es sólo porque a los peruanos cuando nos vienen los recuerdos, sean tristes o alegres, Vallejo nos suena en la cabeza con su compás melódico como el tañer de las campanas.

Porque sí, hoy es invierno en Lima, donde muy rara vez llueve a lo más una garúa tímida y generosa en humedad y yo con 74 años ya desmenuzados tengo muchas ganas de vivir corazón.

–Elio Palencia, ¿por qué escribe dramaturgia?

¡Una pregunta tan corta como difícil! De niño, la representación ejercía una gran fascinación sobre mí, fuera bajo las formas más cotidianas, como la imitación o el juego, o más elaboradas como –en el caso del muchacho provinciano que era– el muy ocasional cine o la ficción televisiva. No tenía la menor idea de que el teatro y mucho menos la dramaturgia –término que conocí después– podían ser oficios o modos de vida. Sin embargo, esa pulsión estaba ahí. En realidad, lo estaba por todo lo que supusiera creatividad y belleza, alternativas a un entorno bastante ajeno a ellas. En la escuela, participaba con entusiasmo en los llamados “actos culturales”, al punto de que, al final de la primaria, la maestra me asignó la “Comisión de Revista” (¡!) lo cual suponía coordinar lo que nuestro salón presentaría en los días festivos. En paralelo a esto, el Lenguaje era una materia que me gustaba. Sobre todo la Composición Libre. De modo que juntar una cosa con la otra fue algo espontáneo: escribía en mi cuaderno dramatizaciones de poemas o de cuentos, los “dirigía” y actuaba con mis compañeros. En el bachillerato, hubo otro tanto de lo mismo. Ya en la universidad, formalicé esta afición, centrándome en el trabajo como actor, oficio con el que luego pasé al ámbito profesional. ¿Por qué esta abreviadísima semblanza? Pues porque, en mi caso, cuando me planteo escribir, lo hago desde mi enamoramiento por el teatro en su fisicidad. Pese a que, como muchos, de adolescente coqueteé con las letras, no fue sino más tarde cuando me planteé con formalidad empezar mi formación para ello. Y lo hice porque desde mi trabajo como actor, y en el contexto en el que me encontraba, sentía la nece-

sidad de asumir roles de mayor autonomía, de desarrollar discursos que no veía en los escenarios y –¡oh, pretensión!– tenía la casi certeza de que dentro de mí había “qués” y “cómos”, pulsiones que creía –sin demasiada seguridad y aún hoy es así– podía desarrollar y, sobre todo, compartir con otros, llámense creadores teatrales o espectadores. De manera que mi trabajo nace desde y para el hecho dramático y la necesidad de ver materializado un discurso, unas palabras y unas acciones en un escenario, representadas y degustadas (o rechazadas) por otros seres humanos. Para mí, jugar con las limitaciones de tiempo y espacio, con personajes y actantes en general, con la presencia del actor en ese acto efímero, es algo casi consustancial, en la medida que supone activar lo más esencial de mí y expresarme de una manera cambiante, jamás estática, con “el otro”. Abordar otros géneros literarios me produce un inmenso pudor. No niego que atreverme con ellos es una tentación que a veces me ronda –sobre todo con la narrativa y su potencial de libertad– pero es en el drama donde me encuentro en mi habitat. Con todas sus dificultades, obviamente. Entonces, creo que escribo drama porque es una manera de jugar con “el otro” sin que esto suponga una relación totalmente definitiva; de compartir preguntas más que dar respuestas, y también porque las múltiples lecturas que puede generar un texto teatral no se quedan en el ámbito de la percepción íntima, sino que pueden ser devueltas hechas cuerpo y sonido, euforia o frialdad, aplauso o abucheo, con otras visiones y significaciones, alternativas palpables, materializadas, para el autoconocimiento y el encuentro con los demás que suponen ese aquí y ahora irrepetible de la representación.

DATOS DE ^{LOS DRAMATURGOS}

Pfeiffer, María Rosa (Argentina). Nace en Humboldt, Santa Fe, en 1958. Dramaturga, directora, actriz, docente teatral, investigadora, artista plástica, profesora superior de Artes Visuales, en Pintura, post titulada en Teoría del Arte. Fundadora de los Grupos La comedia ambulante, El Grupo de los diez y El dobladillo. Becada en tres oportunidades por el Gobierno realiza cursos de perfeccionamiento con Mauricio Kartun y Patricia Zangaro en Dramaturgia, Gastón Breyer en Espacio Escénico, Ricardo Bartís en Actuación (entre otros). Se expresa de su obra: que posee, comparte e irradia una poética propia. **Distinciones recibidas en dramaturgia:** · Premio a la Mejor Narración Dramática por su obra **La Mujercita del Rin al Salado**, Bienal de Arte Joven, Rosario, Santa Fe, 1993. · Premio “Máscara” a la Trayectoria Teatral 2000, Municipalidad de Santa Fe. · Mención de Honor del Premio Fondo Nacional de las Artes en Obras Inéditas 2002. · Tercer Premio Teatro de Humor 2005, por **Un simio oscuro**. · Premio Argentores 2005, por **Roter Himmel**, en coautoría con Patricia Suárez. · Segundo Premio de Obras Breves Ciudad de Requena, España, 2006, por **Como papel de seda**. · Primer Premio del IX Concurso de Obras Inéditas del Instituto Nacional del Teatro (INT) de Argentina 2006, por **La bambola**, escrita en coautoría con Patricia Suárez. · Premio Argentores 2006 a la Mejor Obra de Teatro Infantil, por **Globos en la selva**, en coautoría con Lidia Grosso. · Premio Extraordinario en Monólogo Hiperbreve y Cuento Hiperbreve en el Primer Concurso Internacional de Microficción “Garzón Céspedes”, España, 2007. · Seleccionada por el INT para Festivales Internacionales su obra **Un simio oscuro** en 2008. · Premio Argentores 2008, por **Segundo cielo**. Y en el 2010: Ganadora su obra breve radiofónica **Mientras tanto** en el Concurso Conquistémonos (*diálogo entre dos personajes: español/a/argentino/a*), Consejo de Radio de Argentores. **Últimos estrenos de sus obras:** **Humo de agua**, Teatro Nacional Cervantes, Buenos Aires, 2004; **Sobre un barco de papel**, Teatro Tadrón, Buenos Aires, 2005. Participa del Festival Internacional de Miami 2007. **Un simio oscuro**, Zapala, Neuquén, 2005; reestrenada en Espacio La Plaza, Buenos Aires. **Roter Himmel**, Humboldt, Santa Fe, 2005. **Surch, Café**, Teatro Tadrón, Buenos Aires, 2006. **Preocupaciones domésticas**, Buenos Aires, 2007. **Detrás del angelito**, Humboldt, 2007. **Segundo Cielo**, Teatro del Pueblo, Buenos Aires, 2008. **Plumas de agua**, Santa Fe. **Casanimal**, Teatro La Comedia, Buenos Aires, 2009/2010; **Margarita, flor del aire**, Rosario, Santa Fe, 2009. **La mesa vacía**, Foro Universitario, Santa Fe, 2010. **Docencia:** Docente en el Instituto Superior de Música de la Universidad Nacional del Litoral (UNL) y en la Escuela Provincial de Artes Visuales, en Santa Fe. Investigadora en el Centro de Heurística de la Universidad de Buenos Aires. Ha dictado seminarios en provincias de su país, Murcia, España, y Tournai, Bélgica. **Publicaciones:** **Viaje al Corazón**, Talleres Gráficos de la UNL, Santa Fe, 1996. **Santa Fe, un teatro de agua y de mosquitos**, en el libro **Escenas Interiores** de Halima Tahan, 2000. **Los espacios vacíos**, en **Nociones de Forma**, del Instituto de Estudios Morfológicos, FADU-UNL y de SEMA, 2001. **Sobre un barco de papel**, en **Dramaturgas Argentinas**, Editorial La Abeja, Buenos Aires, 2003. **Las aventuras del Planeta Tierra**, en **Escenas para chicos / Antología Teatral**, Ediciones Artes del Sur, Buenos Aires, 2003. **Un simio oscuro**, en **Teatro de Humor**, Biblioteca Hueney, Zapala, y el INT, 2005. **Globos en la selva**, en **Antología Teatral para Niños y Adolescentes**, INT, 2005. **Roter Himmel**, Editorial Argentores, 2006. **Un sapo para dos princesas**, obra para la niñez, en **Manual 5**, Editorial Estrada, 2006. **Como papel de seda**, Concurso de Obras Teatrales “Ciudad de Requena”, España, 2007. **La bambola**, en coautoría con Patricia Suárez, publicación del INT. **Violetas de Los Alpes**, en **Dramaturgos del Interior**, Argentores e INT, 2008. **Paralelos** (monólogo hiperbreve; y microcuentos **Casas de araña y La lámpara**), en **Polen para fecundar manantiales**, COMOARTES, Madrid / México D. F., 2008. **Casanimal**, en **Una obra, un autor**, de Argentores y el INT, 2010. **Directora de numerosas puestas, entre las que se destacan en los últimos años:** **El error y la poesía**, con el Grupo de los Diez y La Cool Band, Humboldt, 2001. **Club de Caballeros**, de Rafael Bruza, con el Grupo de los Diez, montaje ganador, 19na Fiesta Provincial del Teatro, Santa Fe, 2003. **Antípodas**, de Laura Cotton, en el Ciclo Proyecto Puentes, Teatro del Artefacto, Buenos Aires, 2005. **Sobre un barco de papel de su autoría**, codirigida con Mariel Bignasco, Teatro Tadrón, Buenos Aires, 2005. **II Princesca Mafalda**, de Patricia Suárez y Leonel Giacometto, Ciclo Teatro por la Identidad, Teatro Payró, Buenos Aires, 2005. **Detrás del angelito**, de su autoría, con el Grupo de los Diez de Humboldt, 2007. **Plumas de agua**, de su autoría, codirección junto a Mari Delgado, Foro Universitario, Santa Fe, 2008. **Casanimal**, de su autoría, Teatro La Comedia, Buenos Aires, 2009. **La mesa vacía**, Foro Universitario, Santa Fe, 2010. **Actriz, entre otros, de los montajes y filmaciones:** 1980 a 1984: **Zapatones**, de Jorge Ricci, **El jorobadito**, de Roberto Arlt, **Cámaralenta**, de Eduardo Pavlovsky, con el Teatro Llanura de Santa Fe, 1980 a 1984, participando de Teatro Abierto II, Buenos Aires. **Telarañas**, de Eduardo Pavlovsky, **Los pájaros se van con la muerte**, de Edilio Peña, **Jeremías**, de José L. Arce, con Teatro Independiente de Córdoba, participando del Primer Festival Latinoamericano de Teatro - Córdoba, 1984. **Desviaciones músico-teátricas**, dirección de Ch. Cavagliatto, con el Teatro Goethe, participa del Primer Teatrzo, Córdoba, 1985. **Viejos hospitales**, de Alejandro Finzi, dirección de Cavagliatto, participando del Segundo Festival Nacional de Teatro, Córdoba, 1987. **La Gaviota**, de Chéjov, Nuestro Teatro, dirección de C. Falco, Santa Fe, 1991. **La Mujercita del Rin al Salado**, unipersonal de su autoría, dirección de Marcela Cataldo, Santa Fe, 1992. **Dostoievsky va a la playa**, de M. A. de la Parra, dirección de M. Cataldo, Mención “Mejor Actriz”, Fiesta Provincial del Teatro, Santa Fe, 1994. Participa en la película **Ciudad sin luz**, dirección de J. C. Arch, Santa Fe, 1996. **Merceditas, amor mío de una vez**, de su autoría con el Grupo de los Diez, Humboldt, 1998. Participa en la película **Gerente en dos ciudades** con Lorenzo Quinteros, 1999. **Los ocho de julio**, con dirección de B. Catani y M. Pensotti, Biodramas del Teatro San Martín, Buenos Aires, 2002. **Roter Himmel**, de su autoría, dirección de F. Godano, estrenada en el I Congreso Internacional de Inmigrantes, 2005. **Sueño, Carmelinda**, de A. Finzi, dirección de D. Ferrari, Teatro Anfitrión, Buenos Aires, 2006-2007. Participa en el Argentino de Teatro, Santa Fe. (*Datos hasta el 2010.*)

Dorr, Nicolás (Cuba). Nace en 1946 en La Habana. Sus vínculos con el teatro comienzan a los 10 años de edad en la Sección de Teatro Infantil de la Academia Municipal de Artes Dramáticas de La Habana. Actor niño en puestas dirigidas por Antonio Vázquez Gallo, Modesto Centeno, Julio Matas y Adela Escartín. En 1959 la revista Bohemia en un artículo de Emma Pérez titulado “Los que tienen doce años” lo presenta como joven poeta por su poemario **Tiempo inquieto**. En 1961, a los 14 años, irrumpe en el teatro cubano con el estreno de su obra **Las pericas**, en Los Lunes de Teatro Cubano, espacio experimental de la Sala Arlequín. Esto lo convierte en el dramaturgo más joven en la historia del teatro cubano. “Lunes de Revolución” publica la obra con una entrevista al autor por Matías Montes Huidobro. La transmite la televisión cubana en “Escenario 4”. Toda la crítica de la época la elogia altamente. Su decano, Rine Leal, escribió entonces: “Ha nacido un autor que no se parece a ningún otro en Cuba”. Esta pieza es considerada, por la crítica un clásico del teatro cubano contemporáneo. Durante los sesenta escribe otras cuatro obras: **El palacio de los cartones** (estrenada en septiembre de 1961 y publicada igual en Lunes de Revolución), **La esquina de los concejales** (estrenada el 26 de julio de 1962 y publicada en las revistas Vanguardia de Cali, Colombia, y UNION, de la Unión Nacional de Escritores y Artistas de Cuba /UNEAC/), **Maravillosa inercia** (1963 y estrenada en 1985) y **Clave de sol** (1965, estrenada al año siguiente en Bogotá, bajo la dirección de Carlos Perozzo, y en La Habana en 1985, bajo la dirección del autor). De 1964 a 1970 interrumpe sus vínculos directos con el teatro para cursar estudios en la Escuela de Letras y de Arte de la Universidad de La Habana. Se gradúa de Licenciado en Lengua y Literaturas Hispánicas con tesis sobre la dramaturgia de José Antonio Ramos, bajo la tutoría del Doctor José A. Portuondo, con “Recomendación” para su publicación, la que se efectuó en la Revista UNION. En 1968 tiene una participación destacada en el Primer Seminario Nacional de Teatro (Consejo Nacional de Cultura), y es nombrado miembro de la comisión redactora de la Declaración Final. Ese mismo año es invitado a la celebración en el Berliner Ensemble (RDA) del 70 Aniversario del nacimiento de Bertolt Brecht., donde es seleccionado por la actriz Helene Weigel, viuda de Brecht, para decir las palabras de despedida por Cuba en el escenario del Berliner. Estas palabras fueron recogidas en el libro de Memorias del evento. En 1972 reaparece en el ámbito teatral con el estreno de su obra **Un viaje entretenido**, estrenada en el teatro Martí, y con el Premio del Concurso de Literatura de la UNEAC, por su obra **El agitado pleito entre un autor y un ángel**. Ese año es nombrado Jurado del Premio de Teatro Casa de las Américas. En 1974 obtiene un rotundo éxito de crítica y público con su comedia costumbrista **La chacota** en el Teatro Martí de La Habana. Al año siguiente es presentada en versión para la televisión. En 1976 el Instituto Italoamericano de Roma lo selecciona como uno de los **Ocho Autores Latinoamericanos de Vanguardia**, para una antología de igual nombre. A partir de 1978 incursiona en la dirección teatral. Ha sido director general y artístico de grupos como el Teatro Popular Latinoamericano y el Grupo Rita Montaner, así como de los teatros Martí y El Sótano. En la década del ochenta alcanza grandes éxitos con los estrenos de las piezas: **Mediodía candente** (Premio Revista Diálogo Social, Panamá, 1980); **Una casa colonial** (Premio al mejor texto en el Festival Internacional de Teatro de La Habana, 1982. Esta obra está incorporada por el Ministerio de Educación al sistema nacional de enseñanza, en el libro Español de 7º grado; y fue llevada al cine para la televisión en 1984); **Confesión en el barrio chino** (1984, llevada al cine por la productora mexicana Tabasco Films, bajo el título de “Violeta”), **Vivir en Santa Fe** (1986, una comedia musical con composiciones de Juan Formell); y **Confrontación** (1989, y estrenada en 1992 en Buenos Aires, en el ciclo “Voces con la misma sangre”, que presentó a los autores más significativos de América Latina). El 24 de octubre de 1982, con motivo del 8vo Festival Internacional de Ballet de La Habana, se estrena la versión para ballet clásico de su obra **Las Pericas**, primera pieza teatral cubana llevada a esa expresión danzaria. El 17 de abril de 1986 se ofrece una Gala especial en el Gran Teatro de La Habana por los 25 años del estreno mundial de esta obra. Gala auspiciada por la primerísima bailarina Alicia Alonso, en la que se presentaron la pieza original para teatro y la versión para ballet. Fue fundador del Instituto Superior de Arte de Cuba como profesor de Historia del Teatro y Dramaturgia, así como de la Escuela Internacional de Cine, Televisión y Video de San Antonio de los Baños, donde continúa ofreciendo talleres de Guión y Dramaturgia cinematográfica. Ha sido asesor de la Presidencia del Instituto Cubano del Instituto Cubano del Arte y la Industria Cinematográficos (ICAIC). Ha realizado asesoría dramática de los filmes cubanos **Clandestinos** y **Hello, Hemingway**, así como el guión de su comedia **Una casa colonial**, filmada en 1984. Ha sido jurado del Premio al Mejor Guión Inédito en el XX Festival del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana, en 1998. En 1996 presenta un ciclo de lecturas dramatizadas de varias de sus obras en Repertorio Español de New York y su espectáculo unipersonal **Nicolás Dorrr y otros personajes, un guaguancó dramático**, especie de recital escénico en el que, asumiendo el rol de actor, recrea a diecisiete de sus personajes; lo ha presentado también en España (2000) Puerto Rico (2000) y Argentina (2001). Durante la década del 90 estrena tres nuevos títulos: **Un muro en La Habana** (1994), **Nenúfares en el techo del mundo** (1997) y **Los excéntricos de la noche** (1998). El 14 de abril del 2001, el Ministerio de Cultura, el Consejo Nacional de las Artes Escénicas y el Teatro Nacional de Cuba auspician una función de Gala en celebración de los 40 años de su vida como dramaturgo bajo el título **Veinte personajes reencuentran a su autor**, selección de escenas de sus piezas más representativas interpretadas por un prestigioso elenco de actores. En esa gala recibe el título de “Hijo Ilustre” de Santa Fe, su pueblo natal. En el mes de junio se estrena en el Teatro del Nudo, en Buenos Aires, su obra **Juegos sucios en el sótano**. En el mes de marzo del 2005 estrena **El hombre más codiciado del mundo** con un rotundo éxito de público. En cinco semanas de representaciones alcanzó la cifra de 19 mil espectadores. Ha escrito más de veinte piezas teatrales, todas publicadas y la gran mayoría, estrenadas. Sus obras han sido presentadas y/o publicadas en diferentes países: España, Estados Unidos, Unión Soviética, Francia, Italia, Polonia, Hungría, Nicaragua, Panamá, Colombia, Venezuela, Argentina y Puerto Rico y Bolivia. Ha publicado ensayos y artículos sobre dramaturgia, tanto teatral como cinematográfica, en las revistas Cine Cubano, Bohemia, Cuba en el Ballet, Gaceta de Cuba, Casa... Ha sido profesor invitado en la Universidad Centroamericana, Nicaragua (1989); en la Facultad de Filología Española de la Universidad de Valencia (2000) y en el Instituto Superior de Arte de Gualaguaychú, Argentina (2001); ha ofrecido también Conferencias Magistrales en universidades de Bogotá, Colombia (1992); Facultad de Derecho de la UNAM, México, D.F. (1994); en las de Wisconsin y Milwaukee, Carolina del Norte y Charleston, Estados Unidos (1996-2001); así como en el Teatro San Martín, Buenos Aires (1992). También ha impartido cursos de dramaturgia en la Escuela de Literatura de la SOGEM, 1992 – 1994. Actualmente es Profesor Titular de la Facultad de Comunicación Audiovisual del Instituto Superior de Arte, Cuba. Tiene montado un espectáculo unipersonal donde representa varios de sus personajes titulado **Nicolás Dorrr y otros personajes** que ha representado en los teatros Talía y Repertorio Español, ambos en New York, también en España, Puerto Rico, Argentina y muy recientemente (2006) en Tijuana, México, con muy buena acogida de la prensa. Es miembro fundador de la Unión Nacional de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC), y ha sido Presidente de la Sección de Dramaturgia de la Asociación de Escritores. Pertenece a la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE), de España. Posee la “Orden por la Cultura Nacional”, y la Medalla Alejo Carpentier que otorga el Consejo de Estado de Cuba a artistas de relevante trayectoria. **Correo electrónico: nicolas@cubarte.cult.cu (Datos hasta el 2010.)**

Bueno Mingallón, Antonia (España). Dramaturga, directora, profesora y actriz (yo1252@yahoo.es; www.mujerdeteatro.blogspot.com; datos completos en www.aat.es). **Síntesis biográfica:** Realiza estudios y participa en proyectos teatrales desde hace 35 años. En 1979 creó, en Madrid, Teatro **Guirigai**, codirigiendo por 20 años su gestión artística en 17 espectáculos presentados en los circuitos españoles y Festivales Internacionales. Como actriz participó en todos sus espectáculos, recibiendo elogiosas críticas, como en el papel de **La Celestina**. Autora de textos, y guiones de espectáculos de calle, traducciones y versiones de teatro musical, como **El Conde de Montecristo**. La mayor parte, editados. De los últimos **La niña tumbada** en tomo bilingüe español/inglés **Mujeres sobre mujeres en los albores del siglo XXI: Teatro breve español**, de Patricia O'Connor, editado por Fundamentos. Como directora, ha puesto en escena múltiples montajes. Uno de los primeros **La Parranda** de Eduardo Blanco-Amor, representado en Rusia, Brasil y Estados Unidos de N. De los últimos **Jornada de reflexión, Métele caña, España**, de Fernando Bellón, estrenado en Madrid. Ha creado proyectos de coproducción internacional con Portugal y Brasil. Imparte talleres teatrales y conferencias. En el 2000 crea su propia Compañía, con la que produce y dirige el texto de su autoría **Sancha, reina de la Hispania**, Premio Especial del Jurado en el IV Certamen Nacional de Directoras de Escena 2001, 1ª parte de una **Trilogía de mujeres medievales**, publicado por la Revista ADE en 2003 y por la Asociación de Estudios Onienses en 2007. Estrenó con su dirección en el Festival de Otoño de Madrid 2002 la 2ª parte: **Zahra, favorita de Al-Andalus**, Beca de la Comunidad de Madrid 2001, publicado por la C. de Madrid en 2002 y por Presses Universitaires du Mirail-Toulouse en 2007. En 2004 escribió **Raquel, hija de Sefarad**, 3ª parte de la **Trilogía...**, para la que obtuvo una segunda **Beca de la Comunidad de Madrid 2004**, también publicado por la Comunidad en 2005. En ese año escribió **Las mil y una muertes de Sarah Bernhardt**, con una **Ayuda a la Creación de Teatros de la Generalitat Valenciana**, papel que interpretará. La compañía francesa Les Anachroniques estrenó en Toulouse en 2007 **Zahra, favorita de Al-Andalus**. El texto se ha publicado en edición bilingüe español/francés. Como actriz, una de sus últimas interpretaciones ha sido Mina en **Estrellas del Orinoco** de Emilio Carballido, dirigida por Jorge Cassino, estrenado en Madrid, 2007. En 2007 la Universidad de Murcia publicó **Éramos tan jóvenes**, tercer texto de la **Trilogía de la transición**. En 2008 estrenó en el MUVIM de Valencia **El enigma de la Dama de Elche (resuelto)**, de la que es coautora, directora y actriz. En 2009 la Universidad de Extremadura publicó **Sancha, Zahra y Raquel (Trilogía de...)** con edición y estudio de la profesora, del Austin College de Texas, Lourdes Bueno Pérez. Desde hace 5 años reside en Valencia. Es Presidenta de **DONESenART, Dones de l'Escena Valenciana Associades**, que en el 2009 ha celebrado su IV Aniversario con un **Ciclo de Dramaturgas Republicanas**, creado y coordinado por ella. Ha recibido una nueva Ayuda a la Creación de Teatros de la Generalitat Valenciana en 2009 para **Waltzing Tirisiti**, escrito con Fernando Bellón, espectáculo escénico-audiovisual que ha producido y protagonizado en 2010. Estreno en la XX Mostra de Teatre D'Alcoi. Acaba de recibir por su obra **Ópera de los residuos** el XVI Premio ASSITEJ-España de Teatro para la Infancia y la Juventud 2009. **Resumen de sus obras publicadas (además se han publicado textos suyos en otros géneros):** · **Arcángeles**, Revista Art Teatral, Minipiezas ilustradas, nº 17, pp. 23-27, Valencia, 2002. · **Aulidi (Hijo mío)**, Alhucema, nº 8, pp. 9 y 10, Albolote, Granada, 2002. · **Zahra, favorita de Al-Andalus**, Asociación de Autores de Teatro (AAT) y Comunidad de Madrid, Colección Damos la palabra, nº 22, Madrid, 2002. · **Sancha, reina de la Hispania**, Revista ADE TEATRO, Asociación de Directores de Escena de España, nº 94, pp. 85-105. Madrid, 2003. · **La niña tumbada**, Maratón de Monólogos, 2003, AAT, nº 6, pp. 37-40, Madrid, 2003. · **Malos días**, Teatro contra la Guerra, AAT, nº 7. pp. 39-41, Madrid, 2003. · **María**, pieza del texto **Tras las tocas**, I Ciclo de las Marías Guerreras, Casa de América, Colección Teoría Escénica nº 2. pp. 226-230, Teatro del Astillero, Madrid, 2004. · **Todo por un duro y Tras los cristales**, Revista Estreno, Cuadernos de Teatro Español Contemporáneo, Volumen XXX nº 1, pp. 15-18, Ohio Wesleyan University, EE UU, 2004. · **Tránsito**, Revista Art Teatral, Minipiezas ilustradas, nº 19, pp. 19-22, Valencia, 2004. · **En capilla**, Maratón de Monólogos 2005. AAT, nº 12. pp. 13-16, Madrid, 2005. · **Raquel, hija de Sefarad**, Comunidad de Madrid y AAT, Colección "Damos la Palabra" nº 32. Madrid, 2005. · **La niña tumbada**, en **Mujeres sobre Mujeres en los Albores del Siglo XXI: Teatro Breve Español**, Patricia W. O'Connor, edición bilingüe inglés/español, Editorial Fundamentos, Colección Espiral Teatro, nº 314, pp. 267-285, Madrid, 2006. · **Yo, Itziar**, incluido en **¡Grita: tengo sida! Dante presenta una acción teatral en Madrid**, 1 de Diciembre de 2005, Publicaciones Universidad Complutense de Madrid, pp. 88-90, Madrid, 2006. · **Sancha, reina de la Hispania**, edición y prólogo de Lourdes Bueno Pérez, Asociación de Estudios Onienses, Colección Literaria del Milenario del Monasterio de Oña, nº Burgos, 2007. · **Zahra, favorita de Al-Andalus/Zahra, favorite d'Al-Andalus**, traducción Bruno Péran et Agnès Surbezy, Presses Universitaires du Mirail-Toulouse, Théâtre de la Digue, Collection Nouvelles Scènes Hispaniques. Toulouse, 2007. · **Éramos tan jóvenes**, Universidad de Murcia, Antología Teatral Española, nº 45, 2007. · **7 minutos nada menos**, Maratón de Monólogos 2007, AAT, nº 16, pp. 39-43. Madrid, 2008. · **Aulidi (hijo mío) y Zorionak**, en **Matrias, Patrias, Identidades Genéricas Traspasando Fronteras**, pp. 13-16 y pp. 19-21, Editorial Entinema, Madrid, 2009. · **Aulidi (hijo mío)**, Revista de las Fronteras, Universidad Autónoma de Ciudad Juárez. Año. 4, nº 11, pp. 10-11, México, 2009. · **Sí... pero no se calienta**, Maratón de Monólogos, Madrid, 2008, AAT, nº 17. pp. 17-24. Madrid, 2009. · **El negro que tenía la pluma blanca**, En Sentido Figurado (digital), año 2, nº 8, 2009. · **Sancha, Zahra y Raquel (Trilogía de...)**, edición, estudio y notas de Lourdes Bueno Pérez, Universidad de Extremadura, Colección Textos UEX, nº 16, Cáceres, 2009. · **Diàlec de dos Dames**, Biblioteca Virtual, Taula Valenciana D'Autors Teatral, XX Aniversari, Valencia, 2010. · **Ópera de los residuos**, Teatro ASSITEJ España, nº 14. Premio ASSITEJ-España de Teatro para la Infancia y la Juventud 2010, Madrid, 2010. (*Datos hasta el 2010.*)

Joffré González, Sara (Perú). Dramaturga, actriz, directora escénica, editora, profesora, promotora cultural nació en el Callao el 16 de noviembre de 1935. Además de su labor como escritora, la presencia de Joffré ha sido determinante en los últimos cuarenta y cinco años, cuando menos, para la consolidación de un movimiento teatral peruano. Directora y fundadora de Homero Teatro de Grillos, colectivo con el cual inició con singular fuerza el interés por el teatro para las niñas y niños en el ambiente cultural del Perú, ha ejercido además la crítica teatral para el reconocido Diario El Comercio. Empezó su trabajo como autora teatral en 1961 con las obras **En el jardín de Mónica** y **Cuento alrededor de un círculo de espuma**, puestas por el Grupo Alba en el Club de Teatro de Lima, aunque sus vínculos con el arte de las tablas data de edad muy temprana. Todo este esfuerzo la lleva a conseguir un premio en la filial peruana del Instituto Internacional de Teatro (ITI), además de una bolsa de viaje del British Council. En 1963 crea el grupo Homero Teatro de Grillos, pionero en el trabajo para la infancia. En años posteriores se constituye en incansable difusora de este arte a través de Muestras para recorrer gran parte del territorio nacional. En 1974, inicia la **Muestra de Teatro Peruano**, probablemente el más importante encuentro teatral de su país. Seguidora de Bertolt Brecht ha dirigido varias de sus piezas teatrales y dictado talleres y conferencias sobre el genial dramaturgo alemán. Ha desarrollado un importante trabajo de edición de otros autores, y de críticas teatrales, como prueba su libro **Teatro hecho en el Perú** (Biblioteca Nacional del Perú, Lima, 2001), y prueban otros libros y presencias: **Teatro Peruano / El teatro universitario / Volumen VIII** (Editorial Minerva, Lima, 1982); **Críticos, comentaristas y divulgadores**. (Lluvia Editores, Lima; 1993); **El libro de la Muestra de Teatro Peruano** (coautora, Lluvia Editores, Lima, 1997); **Bertolt Brecht en el Perú** (Teatro, Fondo Editorial Biblioteca Nacional del Perú, Lima, 2001). Su producción dramática suma títulos como **La hija de Lope, Niña Florita, Camille Claudel**, recogidos en ediciones; así como **Obras para la escena** (Editorial Universidad Mayor de San Marcos, Lima, 2002), que junto a las mencionadas reúne: **En el jardín de Mónica** (primera edición en SESATOR, 1962; más reciente Editorial Pabellón D. Lima, 2008), **Cuento alrededor de un círculo de espuma** (SESATOR, 1962), **Una obligación, Una guerra que no se pelea**, y **Caminos de una sola vía** (sobre Walter Benjamin). También se editaron sus **Siete obras para escena** (Universidad Inca Garcilaso de la Vega, 2006) con: **Se administra justicia, Se consigue madera, Pre-texto** (las tres con anterioridad en **Teatro peruano**, Editorial Minerva, 1982), **Los Tocadores de Tambor-Pañuelos Bandera Nubes, Adaptación de El Lazarillo de Tormes para teatro**, y **Monólogo 1**. Más recientemente ha salido la segunda edición de su libro **Cuentos de teatro para niños** (Fondo Editorial Biblioteca Nacional del Perú, Lima, 2008; originalmente Editorial BCR, Lima, 1998). De su teatro para la niñez las ediciones: **Vamos al teatro con los Grillos / Voumen I – II / Seis piezas de teatro para niños**, Ediciones Homero Teatro de Grillos, Lima, 1967); **Teatro para la escuela / 4 piezas de un solo juego** (Ediciones Homero, Teatro de Grillos, con: **Cosecha, cosecha, La Leyenda del Pájaro Flauta, Los Wari y Mama Raiguana**, Lima, 1984), su adaptación de Pinocho para el teatro (Editorial Bra-camoros, Lima, 2005) y **El que hace salir el sol** (Ormitorrico, Lima, 2010). Ha traducido a otros autores y en la actualidad se dedica a escribir, enseñar y a promover el teatro. Hasta el momento viene publicando 21 números de su revista "Muestra", que sólo publica dramaturgos peruanos. Su poesía, en **El Callao** (Editorial Tranvía Editores Lima, 2007). En el 2008 obtuvo el Premio Internacional de Monoteatro sin Palabras Hiperbreve "Garzón Céspedes". En el año 2010, el Premio Literario Casa de las Américas, haciendo homenaje especial al Bicentenario de la Independencia en su región de origen, la contó destacadamente como parte de su Jurado Internacional. (*Datos hasta el 2010.*)

Palencia, Elio (Venezuela). Nace en 1953 en Maracay. Define su vocación por el arte dramático tras participar en el teatro universitario, del que pasa a la escena profesional. Como actor, ha trabajado en elencos de compañías como Rajatabla y La Compañía Nacional, participando en montajes de autores como Isaac Chocrón, Fernando de Rojas, Luigi Pirandello, Juan Ruiz de Alarcón, William Shakespeare, Carlos Goldoni, César Rengifo, Arthur Miller, Roma Mahieu y José Ignacio Cabrujas; bajo la dirección de Carlos Giménez, Román Chabaud, Ugo Ulive y José Ignacio Cabrujas, entre otros. Posteriormente, inicia su andadura como dramaturgo, a partir de los Talleres del Centro de Estudios Latinoamericanos Rómulo Gallegos (CELARG) y como director de escena en el Centro de Directores de la Fundación Rajatabla. En 1990 participa en la fundación de Urbe, colectivo teatral. Su carrera en el teatro ha ido paralela a su trabajo para la televisión donde ha formado parte de equipos de programas de ficción, como dialoguista, argumentista y coordinador de proyectos. Como autor de teatro ha escrito más de veinte textos para adultos y niños, así como adaptaciones y versiones, tanto de novelas como de obras teatrales. Algunas de sus piezas han sido publicadas por el CELARG, el Instituto de la Juventud de España, la Fundación Editorial "El Perro y la Rana", Fundarte, Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral (CELCIT) y la Revista teatral de Casa de las Américas de Cuba, "Conjunto". Su trabajo en la dramaturgia se ha caracterizado por la vinculación con los centros de producción, investigación y el trabajo actoral. Muchos de sus textos han sido el resultado de talleres en los que se contempla la relación autor-director-actores, a través de dinámicas de grupo, improvisaciones y otros ejercicios, como premisa de creación. Ha recibido premios entre los que destacan: "Marqués de Bradomín" para Jóvenes Autores de España -1993-, y, en Venezuela, "Esther Bustamante" 1988; "Juana Sujo" 1989 y 1990; Puesta en Escena "Carlos Giménez", Mejor Propuesta Escénica en el "II Festival de Directores para el Nuevo Teatro" 1989, "Orden José Félix Ribas, en 2ª clase", Premio "Marco Antonio Ettedgui" 1990 de la Fundación Rajatabla en su primera edición, Premio CELCIT, Mejor Autor 2004 y en tres ediciones (2007, 2008 y 2010) el Premio Municipal de Teatro "José Ignacio Cabrujas" como autor más destacado del año. En España, donde residió entre 1991 y 2004, colaboró con salas del Teatro Alternativo como Cuarta Pared, El Canto de la Cabra y Teatro de Las Aguas, ha sido Coordinador de Publicaciones y de Eventos Especiales con el Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral (CELCIT-Madrid), colaborando en el FIT de Cádiz, en Badajoz, en el FIT de Títeres de Bilbao, en la Casa de América y en la revista Primer Acto. Ha participado en Festivales Internacionales de Teatro en Nueva York, Madrid, Cádiz, Badajoz, Lisboa, San Francisco, Miami, México, San Juan, La Habana, Caracas, San Salvador y San José de Costa Rica. Ha participado en eventos nacionales e internacionales, entre los que cuentan el Simposium "Stanislavski en un mundo en evolución", en Moscú (URSS), el Aula Iberoamericana de Teatro, el Encuentro 2000 de Jóvenes Creadores, el Encuentro "Literatura y Compromiso", en España, y el I Encuentro de Escritores Cinematográficos, en México. Ha dictado talleres de creación teatral (dramaturgia e interpretación), en la Escuela Cuarta Pared (Madrid), el Taller Nacional de Teatro de Rajatabla, Monteávila Editores (Caracas) y La Fábrica Audiovisual (Mérida). Entre sus trabajos para televisión se cuentan colaboraciones con las productoras hispanas Globo Media, Fernando Colomo PC y Bocaboca TV para series de ficción transmitidas por Televisión Española y Tele5 ("Al salir de clase", "Famosos y Familia", "El Grupo"). En Venezuela, ha formado parte del Staff de escritores de Coraven-RCTV y de Venevisión, trabajando como libretista de telenovelas de autores como Ibsen Martínez, Perla Farías, Leonardo Padrón, Indira Páez, Salvador Garmendia, Alberto Barrera y Mónica Montañés, entre otros. En cine, ha participado en varios cortometrajes y ha sido guionista del largo **Detrás de la Avenida** para Gente de Cine junto al cineasta Román Chabaud. La Fundación Villa del Cine de Venezuela produjo su guión **Cheila, una casa pa' Maita**, bajo la dirección de Eduardo Barberena, basada en su premiada pieza **La Quinta Dayana**, obteniendo seis galardones en el Festival de Cine Nacional en Mérida, entre ellos "Mejor Guión", "Mejor Película" y "Premio del Público". Igualmente, ha colaborado con dicha Fundación como analista y asesor de guión cinematográfico, colaborando con el guionista y director Ignacio Márquez en el largometraje **Ley de Fuga**. Se ha desempeñado como jurado en diversos concursos, entre los que cuentan el I Premio de dramaturgia infantil iberoamericana, Premio para autores inéditos de Monteávila Editores, Premio de cuentos "Crecer al costado", de la Alianza bolivariana sexo género diverso, Becas para Master de Guión otorgadas por el Laboratorio del Cine y Festival del cine venezolano, Mérida 2010. Textos teatrales: 1988: **Detrás de la avenida**. 1989: **Camino a Kabaskén**; **Oasis Pub** (co-escrita con Pablo García-Gámez). 1990: **Habitación independiente para hombre solo**; **Secuestro Rosa**. 1991: **Sintonía o... ¿hay un extraño en casa?** (para niño@s). 1993: **Escindida**. 1994: **Campeones** (adaptación de la novela homónima de Guillermo Meneses). 1995: **Arráncame la vida**; **Fronteras**. 1996: **Del alma querida**; **Mi hermano José Rosario**; **La Reina del soufflé** (trilogía de la memoria). 1997: **Anorexia, rapsodia náutica**. 1999: **Doña Bárbara, la perfecta ama de casa** (inspirado en la novela de Rómulo Gallegos); **¿Niña o hembra?** (para niño@s). 2001: **Pasajeros**. 2004: **Miniña, una yegua de otra tierra** (para niño@s). 2005: **Remota, amiga remota** (inspirado en la novela Sobre la misma tierra de Rómulo Gallegos). 2006: **Caribbean Freud**; **Como dios manda**; **El tesoro del gallego** (teatro breve); **La quinta Dayana**. 2007: **El franelón enamorado** (para niño@s), **El que te cogió y se fue** (teatro breve); **Penitentes**. 2008: **Antropofágicas** (versión teatral de la novela homónima de Miguel Perera); **Tierra Santa**. 2009: **Promoción honor a mis padres**. 2011: **Que veinte años son nada**. www.eliopalenciadramaturgia.com / eepalencia@hotmail.com / herrpal@inicia.es / 00-58-412-587.42.73 Caracas, Venezuela. (Datos hasta el 2011.)

Garzón Céspedes, Francisco (Cuba, 1947 / España). Licenciado en Periodismo, es poeta, escritor, director escénico, comunicólogo, profesor, investigador, teórico de la oralidad y artista oral, y, con doble nacionalidad, tiene residencia en Madrid y en el mundo. Es uno de los escritores que más ha trabajado la hiperbrevedad, desde los sesenta, la poesía, y desde los setenta, la narrativa, lo que puede encontrarse ya en sus primeros libros reconocidos y editados; aunque la hiperbrevedad es sólo una parte de su extensa creación. Dirige la Cátedra Iberoamericana Itinerante de Narración Oral Escénica (CIINOE) para extender su propuesta hecha realidad de la narración oral escénica, que desde la oralidad es la renovación del antiguo arte de contar cuentos, y, desde la escena es un nuevo arte oral escénico; es el hombre que transformó la historia de la oralidad artística en el mundo, y dirige eventos internacionales de este arte en seis países (fundó los primeros a partir de 1980, unos, y 1985, otros; en la actualidad en: España, Cuba, Estonia, Finlandia, Suiza, Uruguay); en España, dirige eventos en instituciones que van del Teatro Fernán Gómez / Centro de Arte y otros centros culturales de Madrid a la Universidad Complutense de Madrid y al Teatro "Calderón de la Barca" de Valladolid, entre otros. Es, absolutamente sin discusión, el más famoso de los narradores orales artísticos, como lo ha proclamado la prensa y la crítica durante décadas de país en país. Una acción que se inscribe en la cultura y no en el simple entretenimiento: Los narradores orales escénicos son los artistas contemporáneos por excelencia de la oralidad artística y este arte tiene con ellos una dimensión de "concierto" desde la excepcionalidad y la maestría. Desde los años sesenta nunca ha dejado de decir la poesía sobre los escenarios. E igual desde los años sesenta son publicados sus textos. Desde esos años su obra poético gráfica ha sido expuesta en galerías profesionales, e incluida en antologías, libros, revistas y carpetas de arte de: Bélgica, Cuba, España, Francia, Italia, México, Uruguay, Venezuela, Yugoslavia, entre otros. Su libro **Desde los órganos de puntería** demuestra que fue el primer poeta en Cuba que escribió sistemáticamente poesía experimental y que comenzó a hacerlo en 1966, si no antes. Este libro de poesía visual y sonora es el primero en el mundo que, cuando menos de modo sistemático, unió dos mundos entonces irreconciliables: el de la poesía (poesía de verso libre) y el de la poesía experimental, en una apuesta por la poesía toda. De sus treinta y siete libros editados impresos, los más recientes en el 2010, 2011 y 2012, en países de tres continentes se han vendido más de medio millón de ejemplares; y tiene varios inéditos. Cinco de sus libros editados son de poesía y de poesía visual. Fue uno de los dos fundadores y directores de la famosa "La Peña de los Juglares" (donde antes existió efímeramente una Peña Literaria). Desde el año 2000 creó en Madrid el Taller de Escritura Creativa del Cuento Hiperbreve especializado en los textos de entre una letra y cincuenta palabras, el primero en el planeta en su género. Y poco después el Taller Práctico de Decir la Poesía, que ha hecho diversos recitales. Es además el Director General de Comunicación, Oralidad y Artes (España), como, por muchos años en México, de Oralidad Escénica y Desarrollo Modular. Ha sido, del 2000 al 2007, el Director del Curso de Comunicación y Oralidad "Cuentos Orales en la Universidad Complutense de Madrid" con el Vicerrectorado de Cultura y Deporte (hoy de Atención a la Comunidad Universitaria) y desde 1998 hasta la fecha de la Muestra Iberoamericana de Narración Oral Escénica "Contar con la Universidad Complutense de Madrid". Ha impartido cursos, talleres, clases magistrales, conferencias en numerosas universidades y Ministerios de Iberoamérica, muchos de utilidad para el trabajo de comunicación, oralidad y cultura; y, en general, sus cursos, clases magistrales y otros suman más de mil en dieciséis países de tres continentes. Ha estado oficialmente como invitado o participante especial en muchos de los principales festivales de las artes o de teatro del mundo: del Festival de Otoño de Madrid al Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá, del Festival Cervantino de México al Festival Internacional de Teatro Experimental de El Cairo, incluido ya en este siglo Teatralia / Festival Escénico para Niños de la Comunidad de Madrid donde dirigió una Muestra Iberoamericana de NOE y espectáculos. Y en el 2009 en el Festival Internacional de Titeres de Bilbao donde recibió un homenaje y la primera medalla concedida por el CELCIT. Ha participado en la organización, o como ponente o invitado especial, como profesor o conferenciante, en numerosos Encuentros de Escritores o Investigadores, así como en Congresos literarios, nacionales o internacionales, en Colombia, Costa Rica, Cuba, España, México, Uruguay y Venezuela, convocados por instituciones como COLCULTURA/Colombia, la Casa de las Américas/Cuba, el Ministerio de Cultura de Costa Rica, las Universidades Centroamericanas, o el Ministerio de Asuntos Exteriores de Uruguay, entre otros, en los que ha dictado clases magistrales y cursos, y ofrecido conferencias. Ha participado oficialmente en la Feria del Libro de Madrid 2009 y 2010. En el 2010 en la II Convención Gobernanza de Ciudades por el Mediterráneo de la Fundación Baile de Civilizaciones y la Comuna (Gobierno) de Cagliari (Cerdeña, Italia); y en el Festival Berliner Märchentage y en su Simposio. Y en el 2011 en el III Aniversario de la Fundación Baile de Civilizaciones en el Auditorio de Caixa Forum, Madrid; en el Día Cervantino de la Literatura Infantil y Juvenil del Instituto Cervantes (I. C. El Cairo) y en el Festival Mediterráneo de Literatura de El Cairo. Ha sido asesor de diferentes instituciones y personalidades, incluidos Ministros, y Presidentes y Directores Generales de instituciones internacionales. En los últimos años ha desarrollado campañas internacionales, compuestas por numerosas acciones, para renovar géneros literarios como el del cuento de nunca acabar, el del dicho... y otras relacionados con, por ejemplo, la microficción dramaturgica y con la experimentación literaria hiperbreve e hiperhiperbreve... Ha sido Jurado de numerosos y diversos Premios y Concursos Nacionales e Internacionales. Maestro en el arte de comunicar y de narrar oralmente por sus cursos han pasado más de cuarenta y cinco mil participantes, entre otros: empresarios y profesores universitarios; escritores y filólogos, dirigentes de distintas esferas y niveles, desde los más altos, y expertos en cooperación internacional, economistas y estudiantes de ciencias y tecnología; directivos y ejecutivos de finanzas a escala mundial. Por más de tres décadas sus teorías, conferencias, cursos, seminarios y libros han cambiado en positivo la calidad de vida de innumerables seres humanos en el mundo. Ha sido condecorado, premiado y reconocido nacional e internacionalmente. Desde el 2006/2007, Garzón Céspedes ha emprendido una nueva campaña en pos del auténtico monólogo, el teatral, y del soliloquio y del monoteatro sin palabras hiperbreves, esta vez conjuntamente con la Cátedra (CIINOE), y, mucho, a partir de la publicación, para el espectáculo unipersonal de una actriz, de su guión "Una gata única en el mundo", dentro de su libro impreso **Una historia improbable y otros textos**, Editorial Ciudad Gótica, Argentina, 2006; y de los Concursos Internacionales de Microficción "Garzón Céspedes" 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, que convocan estos géneros, y de la publicación y difusión de los textos reconocidos en dichos certámenes.

GAVIOTAS DE AZOQUE

ÍNDICE

CONTEMPORÁNEOS DEL MUNDO

“¿POR QUÉ ESCRIBE DRAMATURGIA?”

Responden Mar Pfeiffer, Nicolás Dorr,
Antonia Bueno, Sara Joffré y Elio Palencia
a Francisco Garzón Céspedes

DATOS DE LOS DRAMATURGOS

TÍTULOS EDITADOS EN LA COLECCIÓN CONTEMPORÁNEOS DEL MUNDO

1. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la memoria y el juicio
Comienzo de respuestas desde la memoria
Responden: **Nicolás Guillén, Félix Pita Rodríguez, José Zacarías Tallet, Renée Méndez Capote, Mariano Rodríguez** (Cuba)
2. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la memoria y el juicio
“La poesía toca el fuego y es al mismo tiempo el fuego transfigurado”
Responde: **José Lezama Lima** (Cuba)
3. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la memoria y el juicio
Cuando Usted dice amor, ¿cuántas cosas dice?
Responden: **Claribel Alegría** (El Salvador),
Alejandro Romualdo (Perú), **Mario Benedetti** (Uruguay)
4. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la dramaturgia
“Primero sentir, sin ese punto de partida no hay obra”
Responde: **Sara Joffré** (Perú)
5. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la dramaturgia
“El teatro nos hace más humanos”
Responde: **Antonia Bueno** (España)
6. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la dramaturgia
“El teatro es encuentro con el otro en un lugar ritual”
Responde: **Mar Pfeiffer** (Argentina)
7. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la narrativa
“Lo mío es experiencia de susurros”
Responde: **Froilán Escobar** (Cuba/Costa Rica)
8. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la memoria y el juicio
“¿Cuáles son los riesgos de una relación de amor?”
Responden: **Claribel Alegría** (El Salvador), **Liliam Jiménez** (El Salvador),
Alejandro Romualdo (Perú), **Mario Benedetti** (Uruguay)
9. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la dramaturgia
“Siempre que haya vida habrá teatro”
Responde: **Nicolás Dorr** (Cuba)
10. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la memoria y el juicio
“Yo creo que no he amado nunca”
Responde: **Renée Méndez Capote** (Cuba)
11. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la poesía
“La poesía toma su esencia de la imaginación humana”
Responde: **Virgilio López Lemus** (Cuba)
12. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la narrativa
“Hacen falta muchos relatos para construir un relato”
Responde: **María Teresa Andruetto** (Argentina)
13. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la memoria y el juicio
“¿De toda su obra qué poema escogería para esta entrevista?”
Responden: **Claribel Alegría** (El Salvador),
Jorge Alejandro Boccanera (Argentina)
14. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la narrativa
“La novela es, hoy por hoy, más total que nunca”
Responde: **Carlos Morales** (Costa Rica)
15. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la narrativa
“La narrativa es el arte de inventar mentiras verosímiles”
Responde: **Fernando Sorrentino** (Argentina)
16. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la dramaturgia
“Teatro es jugar con el otro”
Responde: **Elio Palencia** (Venezuela)

17. **Garzón Céspedes, Francisco**
Entrevistas a José Lezama Lima y José Zacarías Tallet y otros textos
Indagación sobre la memoria y el juicio
“La poesía toca el fuego y es al mismo tiempo el fuego transfigurado”
Responde: **José Lezama Lima** (Cuba)
“No puedo dejar de escribir, enmohecería”
Responde: **José Zacarías Tallet** (Cuba)
Anexos:
- **Comienzo de respuestas desde la memoria**
Responden: **Nicolás Guillén, Félix Pita Rodríguez, José Z. Tallet, Renée Méndez Capote, Mariano Rodríguez** (Cuba)
- **“Yo creo que no he amado nunca”**
Responde: **Renée Méndez Capote** (Cuba)
- **Como colofón**
Fragmentos de la Introducción
a la edición de 1981 del libro
La memoria y el juicio
18. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la dramaturgia
“¿Cuál es su personal definición del teatro como arte?”
Responden: **Mar Pfeiffer** (Argentina), **Nicolás Dorr** (Cuba),
Antonia Bueno (España), **Sara Joffré** (Perú), **Elio Palencia** (Venezuela)
19. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la dramaturgia
“¿Por qué escribe dramaturgia?”
Responden: **Mar Pfeiffer** (Argentina), **Nicolás Dorr** (Cuba),
Antonia Bueno (España), **Sara Joffré** (Perú), **Elio Palencia** (Venezuela)

GAVIOTAS DE AZOQUE

CONTEMPORÁNEOS DEL MUNDO

OTRA DIMENSIÓN DE LA COLECCIÓN GAVIOTAS DE AZOQUE

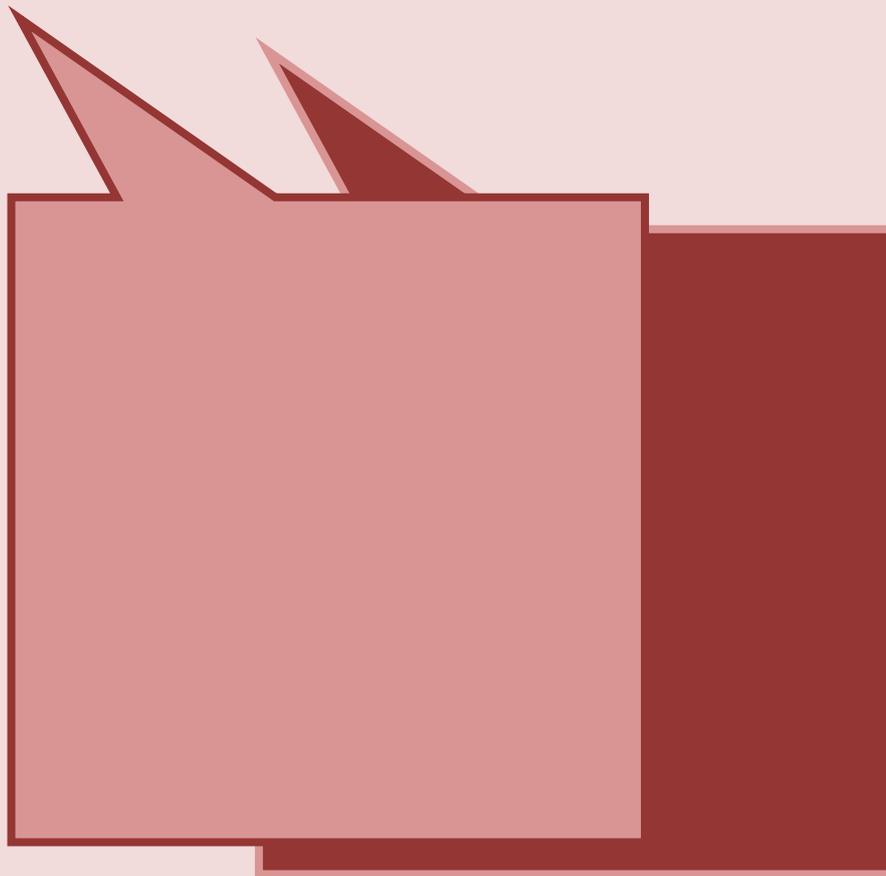
Número 19

PERIODISMO LITERARIO / TESTIMONIO

¿POR QUÉ ESCRIBE DRAMATURGIA?

Indaga: Francisco Garzón Céspedes

Responden: Mar Pfeiffer / Argentina, Nicolás Dorr / Cuba,
Antonia Bueno / España, Sara Joffré / Perú, Elio Palencia / Venezuela



COMOCARTES
COMUNICACIÓN
EN ESPAÑOL
GAVIOTAS
ediciones